

CORINA ISABELLA CSISZÁR

Cuvânt către cititor

Vorbim despre memorie etnologică, dar trebuie să înțelegem, să-i pătrundem straturile profunde. La ce ne folosește cultura? Și aici nu ne referim doar strict la sensul de cultură tradițională, ci la cultură în general, care o conține pe aceea pe care o numim cultură tradițională.

Astăzi omul privește în mod profan lumea. Nu mai există acea parte specială, acel sacru care a condiționat lumea atâtea și atâtea secole. Nu numai perspectiva acelor vârfuri ale gândirii omenirii le-am văzut cantonate în analiza a ceea ce ține de sacru, ci și țăranul maramureșean privea lumea și analiza această perspectivă a sacrului. Și cât de uimitor se desfășura viața într-un an de zile, când vorbim despre sărbători, despre munca aceea care-i asigura existența. Toate erau în contextul sacrului, chiar și munca. Și în timpul sărbătorii vorbim despre acel timp special, timp sacru. Este important să înțelegem toate aceste fenomene ale spiritului uman, pentru că până la urmă societatea a fost fondată pe sacru. Mitul a fost cel care a creat axul în jurul căruia s-a desfășurat viața. Este un sistem foarte clar de raportare a omului la natural și supranatural, la ceea ce este vizibil și la ceea ce este invizibil, la ceea ce este important și la ceea ce nu are legătură cu esența universului.

To the Reader

We speak of ethnographic memory, but we have to understand it to penetrate it deeply into its layers. What's the use of culture? And here, we are not referring strictly to the significance of traditional culture, but to culture in general, which contains what we call traditional culture.

Today, man views the world with profanity. There is no longer that particular part, that sacred part which has conditioned the world during so many centuries. We did not see only the perspective of those peaks of human thinking, cornered in the analysis of what is sacred, but also the peasant of Maramureș looked at the world and analyzed this perspective of the sacred. And how incredible life was in a year, when we talked about holidays, about this work that ensured its existence. All were in a context of the sacredness, even labor. Even in the holiday season, we talk about that special moment, that sacred time. It is important to understand these phenomena of the human spirit, for ultimately society was founded upon the sacred. Myth has created the axis through which life has developed. It is a very clear system of man relating to the natural and the supernatural, to what is visible and what is invisible, to what is important, and what has nothing to do with the essence of the universe.